

SOLDAT CHRÉTIEN

Souviens-toi que tu as :

- Ton Dieu à servir,
- Tes chefs à respecter,
- Tes camarades à aimer,
- Ta consigne à observer,
- Ton honneur à garder,
- Ton foyer à protéger,
- Ton drapeau à glorifier,
- Ta Patrie à venger.

Petit Paroissien du Soldat

AVEC CANTIQUES NOTÉS



PARIS

P. LETHIELLEUX, LIBRAIRE-ÉDITEUR

10, RUE CASSETTE, 10

Petit
Paroissien
du
Soldat

AVEC CANTIQUES NOTÉS



PARIS
P. LETHIELLEUX, LIBRAIRE-ÉDITEUR
10, RUE CASSETTE, 10

CHRÉTIEN,

Souviens-toi que tu as aujourd'hui :

Ton Dieu à servir et à glorifier,
Ton Sauveur Jésus à imiter,
La Vierge sa Mère à prier,
Tes péchés à expier,
Ton âme à sauver,
La mort peut-être à souffrir,
L'enfer à éviter,
Le ciel à gagner.

SOLDAT CHRÉTIEN,

Souviens-toi que tu as aussi :

Tes chefs à respecter,
Tes camarades à aimer,
Ta consigne à observer,
Ton honneur à sauvegarder,
Ton foyer à protéger,
Ton drapeau à glorifier,
Ta Patrie à venger.

NIL OBSTAT

G. LETOURNEAU,

Curé de Saint-Sulpice.

IMPRIMATUR :

P. ODELIN, Vic. Gen.

Parisiis, die 29^a decembris 1914.

I. - PRIERES

PRIÈRE DU MATIN

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit Ainsi soit-il

*Mettons-nous en la présence de Dieu,
adorons son saint Nom.*

Très sainte et très auguste Trinité, Dieu unique en trois personnes, je crois que vous êtes ici présent. Je vous adore avec les sentiments de l'humilité la plus profonde, et vous rends de tout mon cœur les hommages qui sont dus à votre souveraine majesté.

ACTE DE FOI

Mon Dieu, je crois fermement toutes les vérités que vous avez révélées et que vous nous enseignez par votre Eglise, parce que vous ne pouvez ni vous tromper, ni nous tromper.

ACTE D'ESPÉRANCE

Mon Dieu, j'espère avec une ferme confiance que vous me donnerez, par les mérites de Jésus-Christ, votre grâce en ce monde et, si j'observe vos commandements, votre gloire dans l'autre, parce que vous me l'avez promis et que vous êtes souverainement fidèle dans vos promesses.

ACTE DE CHARITÉ

Mon Dieu, je vous aime de tout mon cœur et par dessus toutes choses, parce que vous êtes infiniment bon et infiniment aimable, et j'aime mon prochain comme moi-même pour l'amour de vous.

*Remercions Dieu des grâces qu'il nous a faites
et offrons-nous à lui.*

Mon Dieu, je vous remercie très humblement de toutes les grâces que vous m'avez faites jusqu'ici.

C'est encore par un effet de votre bonté que je vois ce jour; je veux aussi l'employer uniquement à vous servir. Je vous en consacre toutes les pensées, les paroles, les actions et les peines. Bénissez-les, Seigneur, afin qu'il n'y en ait aucune qui ne soit animée de votre amour et qui ne tende à votre plus grande gloire.

Formons la résolution d'éviter le péché et de pratiquer la vertu.

Adorable Jésus, divin modèle de la perfection à laquelle nous devons aspirer, je vais m'appliquer, autant que je le pourrai, à me rendre semblable à vous, doux, humble, obéissant, chaste, zélé, patient, charitable et résigné comme vous. Et je ferai particulièrement tous mes efforts pour ne pas retomber aujourd'hui dans les fautes que je commets si souvent, et dont je souhaite sincèrement de me corriger.

Demandons à Dieu les grâces qui nous sont nécessaires.

Mon Dieu, vous connaissez ma faiblesse. Je ne puis rien sans le secours de votre grâce. Ne me la refusez pas, ô mon Dieu : proportionnez-la à mes besoins; donnez-moi assez de force pour éviter tout le mal que vous défendez, pour pratiquer tout le bien que vous attendez de moi, et pour souffrir patiemment toutes les peines qu'il vous plaira de m'envoyer.

Notre Père qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifié, que votre règne arrive; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour; pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous laissez pas succomber à la tentation; mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous, pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Ainsi soit-il.

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre; et en Jésus-Christ son Fils unique, Notre-Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit; est né de la Vierge Marie; a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, a été enseveli, est descendu aux enfers; le troisième jour est ressuscité des morts; est monté aux cieux; est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, la sainte Eglise catholique; la communion des saints, la rémission des péchés; la résurrection de la chair; la vie éternelle. Ainsi soit-il.

JE CONFESSE A DIEU

Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean-Baptiste, aux Apôtres saint Pierre et saint Paul, à tous les saints (et à vous mon Père), que j'ai beaucoup péché par pensées, par paroles et par actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge, saint Michel Archange, saint Jean-Baptiste, les Apôtres saint Pierre et saint Paul, tous les saints (et vous, mon Père), de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que le Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde, qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés. Ainsi soit-il.

Invoquons la sainte Vierge, notre bon Ange et notre saint Patron.

Sainte Vierge, Mère de Dieu, ma mère et ma patronne, je me mets sous votre protection et je me jette

avec confiance dans le sein de votre miséricorde. Soyez, ô Mère de bonté, mon refuge dans mes besoins, ma consolation dans mes peines, et mon avocate auprès de votre adorable Fils, aujourd'hui, tous les jours de ma vie, et particulièrement à l'heure de ma mort.

Angé du ciel, mon fidèle et charitable guide, obtenez-moi d'être si docile à votre inspiration, et de régler si bien mes pas, que je ne m'écarte en rien de la voie des commandements de mon Dieu.

Grand Saint dont j'ai l'honneur de porter le nom, protégez-moi, priez pour moi, afin que je puisse servir Dieu comme vous sur la terre, et le glorifier éternellement avec vous dans le ciel.

Ainsi soit-il.

COURTES PRATIQUES DE PIÉTÉ

AU RÉVEIL

Mon Dieu, je vous donne mon cœur, daignez me préserver de tout péché.

AVANT LE TRAVAIL

Mon Dieu, je vous offre mon travail en pénitence de mes péchés; donnez-y, s'il vous plaît, votre sainte bénédiction.

AVANT LE REPAS

Bénissez, ô mon Dieu, le repas que je vais prendre, pour réparer mes forces afin de vous mieux servir. Ainsi soit-il.

APRÈS LE REPAS

Je vous rends grâce pour tous vos bienfaits, ô Dieu tout-puissant qui vivez et réglez dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

DANS LA TENTATION

O Jésus, venez à mon secours, et donnez-moi la grâce de ne pas succomber à cette tentation.

O Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous.

PRIÈRE DU SOIR

Au nom du Père, et du Fils, et du saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Mettons-nous en la présence de Dieu, adorons-le.

Je vous adore, ô mon Dieu, avec la soumission que m'inspire la présence de votre souveraine grandeur. Je crois en vous, parce que vous êtes la vérité même. J'espère en vous, parce que vous êtes infiniment bon. Je vous aime de tout mon cœur, parce que vous êtes souverainement aimable, et j'aime mon prochain comme moi-même pour l'amour de vous.

Remercions Dieu des grâces qu'il nous a faites.

Quelles actions de grâces vous rendrai-je, ô mon Dieu, pour tous les biens que j'ai reçus de vous? Vous avez songé à moi de toute éternité; vous m'avez tiré du néant, vous avez donné votre vie pour me racheter, et vous me comblez tous les jours d'une infinité de faveurs. Hélas! Seigneur, que puis-je faire en reconnaissance de tant de bontés? Joignez-vous à moi, Esprits bienheureux, pour louer le Dieu des miséricordes, qui ne cesse de faire du bien à la plus indigne et à la plus ingrate de ses créatures.

Demandons à Dieu de connaître nos péchés.

Source éternelle de lumière, Esprit-Saint, dissipez les ténèbres qui me cachent la laideur et la malice du péché. Faites-m'en concevoir une si grande horreur, ô mon Dieu, que je le haïsse, s'il se peut, autant que vous le haïssez vous-même, et que je ne craigne rien tant que de le commettre à l'avenir.

Examinons-nous sur les péchés commis.

ENVERS DIEU. Omissions ou négligences dans nos devoirs de piété, irrévérence à l'église, distractions

volontaires dans nos prières, défaut d'attention, résistance à la grâce, jurements, murmures, manque de confiance et de résignation.

ENVERS LE PROCHAIN. Jugements téméraires, mépris, haine, jalousie, désirs de vengeance, querelles, emportements, injures, médisances, railleries, faux rapports, dommages aux biens ou à la réputation, mauvais exemple, scandale, manque de respect, d'obéissance, de charité, de zèle, de fidélité.

ENVERS NOUS-MÊMES. Vanité, respect humain, mensonges; pensées, désirs, discours et actions contraires à la pureté; intempérance, colère, impatience, vie inutile et sensuelle, paresse à remplir les devoirs de notre état.

Faisons un acte de contrition.

Me voici, Seigneur, tout couvert de confusion, et pénétré de douleur à la vue de mes fautes. Je viens les détester, devant vous, avec un vrai déplaisir d'avoir offensé un Dieu si bon, si aimable et si digne d'être aimé. Était-ce donc là, ô mon Dieu, ce que vous deviez attendre de ma reconnaissance, après m'avoir aimé jusqu'à répandre votre sang pour moi! Oui, Seigneur, j'ai poussé trop loin ma malice et mon ingratitude. Je vous en demande très humblement pardon, et je vous conjure, ô mon Dieu! par cette même bonté dont j'ai ressenti tant de fois les effets, de m'accorder la grâce d'en faire dès aujourd'hui et jusqu'à la mort une sincère pénitence.

Prenons une ferme résolution de ne plus pécher.

Que je souhaiterais, ô mon Dieu, de ne vous avoir jamais offensé! mais, puisque j'ai été assez malheureux que de vous déplaire, je vais vous marquer la douleur que j'en ai par une conduite meilleure que celle que j'ai gardée jusqu'ici. Je renonce dès à présent au péché et à l'occasion du péché, surtout de celui ou j'ai la faiblesse de retomber si souvent. Et si vous daignez m'accorder votre grâce, ainsi que je la demande

et que je l'espère, je tâcherai de remplir fidèlement mes devoirs, et rien ne sera capable de m'arrêter quand il s'agira de vous servir. Ainsi soit-il.

Notre Père. — Je vous salue, Marie. — Je crois en Dieu. — Je confesse à Dieu (p. 4 et 5).

Recommandons-nous à Dieu, à la Sainte Vierge et aux Saints.

Bénissez, ô mon Dieu, le repos que je vais prendre pour réparer mes forces, afin de vous mieux servir. Vierge sainte, mère de mon Dieu, et après lui ma meilleure espérance; mon bon Ange, mon saint Patron, intercédez pour moi, protégez-moi pendant cette nuit, tout le temps de ma vie, et à l'heure de ma mort. Ainsi soit-il.

Prions pour les vivants et pour les fidèles trépassés.

Répandez, Seigneur, vos bénédictions sur mes parents, mes bienfaiteurs, mes amis et mes ennemis. Protégez tous ceux que vous m'avez donnés comme supérieurs, tant spirituels que temporels. Secourez les pauvres, les prisonniers, les affligés, les voyageurs, les malades et les agonisants. Convertissez les hérétiques, les pécheurs, et éclairez les infidèles.

Dieu de bonté et de miséricorde, ayez aussi pitié des âmes des fidèles qui sont dans le purgatoire. Donnez-leur le repos et la lumière éternelle. Ainsi soit-il.

Demandons à Dieu sa protection pour cette nuit.

Nous vous supplions, Seigneur, de visiter notre demeure, et d'en éloigner toutes les embûches de l'ennemi; que vos saints Anges y habitent, afin de nous conserver en paix, et que votre bénédiction soit toujours sur nous. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ. Ainsi soit-il.

PRIÈRES DIVERSES

VOEU NATIONAL AU SACRÉ CŒUR DE JÉSUS

Nous venons à vous, Cœur Sacré de Jésus, dans nos angoisses; ouvrez pour nous les trésors de votre charité infinie. Le sang qui a coulé de votre blessure a racheté le monde; qu'une goutte de ce sang divin, par sa toute-puissance expiatrice, rachète encore une fois cette France que vous avez aimée et qui ne veut pas renier sa vocation chrétienne. Oubliez nos iniquités pour ne vous souvenir que des saintes œuvres de nos pères, et laissez couler sur nous les flots de votre miséricorde. Que le temple élevé par nos mains en votre honneur devienne pour nous comme une citadelle inexpugnable qui protégera Paris et notre patrie. Cœur adorable de notre Dieu, la nation française vous implore : rendez-lui votre amour, bénissez-la, sauvez-la. Ainsi soit-il.

SOUVENEZ-VOUS, A LA SAINTE VIERGE

Souvenez-vous, ô très miséricordieuse Vierge Marie, qu'on n'a jamais entendu dire qu'aucun de ceux qui ont eu recours à votre protection, imploré votre assistance et réclamé votre secours, ait été abandonné. Animé d'une pareille confiance, ô Vierge des vierges, ô ma Mère, je cours vers vous, et gémissant sous le poids de mes péchés, je me prosterne à vos pieds. O Mère du Verbe Incarné, ne méprisez pas mes prières, mais écoutez-les favorablement et daignez les exaucer. Ainsi soit-il.

PRIÈRE POUR LA FRANCE A NOTRE-DAME DE BON-SECOURS

Sainte Vierge Marie, ô vous qui, pour ranimer notre confiance dans les plus terribles épreuves, vous présentez à nous sous le titre béni de *Notre-Dame de Bon-Secours*, voyez à vos pieds les enfants de la France qui vous conjurent d'avoir pitié de leur chère

patrie. Vous êtes puissante comme une armée rangée en bataille; ne permettez pas que cette France qui vous est consacrée succombe dans la lutte.

Si elle a beaucoup péché, elle a aussi *beaucoup aimé*. Elle a donné à votre Fils et à son Vicaire beaucoup d'aumônes, de prières et de sang. Elle voue, par milliers, ses fils et ses filles au service des pauvres et au salut des fidèles.

O Marie, soyez touchée de son humble repentir. Ecoutez le cri que pousse vers vous cette fille aimée de l'Eglise. Obtenez-lui, au moment choisi par votre miséricordieuse sagesse, un *complet et éclatant triomphe* qui, en la délivrant de ses ennemis, la ramène tout entière au service de son Dieu. En attendant cet heureux jour, que nous vous supplions de hâter, ô Mère, venez adoucir toutes les douleurs et ortifier toutes les âmes.

Donnez à nos soldats, à *nos chers soldats*, le courage dans la bataille, la joie dans les fatigues, par dessus tout l'esprit chrétien.

Accordez à *nos malades et à nos blessés* la patience, le soulagement dans leurs souffrances, la guérison du corps et la conversion de l'âme.

Faites que tous *ceux qui meurent* puissent, avant d'expirer, se réconcilier avec Dieu et lui offrir leur vie en sacrifice d'expiation et d'amour.

N'oubliez pas tant de *prisonniers* envoyés sur la terre étrangère; envoyez les anges du Ciel visiter et consoler leur triste captivité, préservez leur foi des pièges de l'hérésie.

Inspirez à *nos chefs* le conseil et la constance qui assurent la victoire.

Protégez, ô Vierge Sainte, ceux de *nos compatriotes qui, envahis par l'ennemi*, sentent plus que nous le poids accablant de la guerre.

Venez aussi au sein de *nos familles* sécher les pleurs de tous ceux d'entre nous qui ont sur le champ de bataille un époux, un fils, un frère, un père même tendrement aimé.

Bonne Mère, notre confiance est en vous, priez pour nous, sauvez-nous.

De tous les points de la France on vous invoque,

on vous supplie. Vous nous donnerez la victoire, ô Vierge secourable, et, après la victoire, vous nous rendrez, sans que nous ayons à passer par d'horribles secousses, la tranquillité, l'ordre, la vraie prospérité d'une nation purifiée, transfigurée par l'épreuve. Ainsi soit-il.

INVOCATIONS

(En public, ces invocations sont faites d'abord par le prêtre, puis répétées par la masse des fidèles).

Seigneur, nous croyons en vous.

Seigneur, nous espérons en vous.

Seigneur, nous vous adorons.

Seigneur, nous vous aimons.

Vous êtes le Christ, le Fils du Dieu vivant.

Vous êtes la résurrection et la vie.

Sauvez-nous, Jésus, nous périssons.

Cœur sacré de Jésus, la France vous est consacrée, bénissez-la, sauvez-la.

Cœur Immaculé de Marie, nous espérons en vous, priez pour nous, sauvez-nous.

Saint Joseph, patron des familles, priez pour nous, sauvez-nous.

Saint Michel, protecteur de la France, priez pour nous, sauvez-nous.

Saints Anges gardiens, à qui Dieu nous a confiés, priez pour nous, sauvez-nous.

Sainte Geneviève, mère de la Patrie, priez pour nous, sauvez-nous.

Saint Maurice, patron des soldats, priez pour nous, sauvez-nous.

Saint Remi, qui avez baptisé la France, priez pour nous, sauvez-nous.

Saint Louis, vaillant dans les combats et juste dans la paix, priez pour nous, sauvez-nous.

Bienheureuse Jeanne d'Arc, libératrice de la Patrie, priez pour nous, sauvez-nous.

Saints et saintes du ciel, dont nous avons l'honneur de porter les noms, priez pour nous, sauvez-nous.

II. - LA SAINTE MESSE

La Messe est le sacrifice de Jésus mort sur la Croix. — « Je vois un autel, dit Bossuet : on va offrir un sacrifice : le sacrifice des chrétiens... Mais où est donc l'appareil de ce sacrifice ? Où est le feu ? Où est le couteau ? Où sont les victimes ? Je ne vois rien de tout cela. Quelle simplicité du sacrifice chrétien ? Je ne vois qu'un pain sur l'autel, un peu de vin dans le calice ; il n'en faut pas davantage pour faire le sacrifice le plus saint, le plus auguste, le plus riche qui se puisse jamais comprendre.

« Mais n'y aura-t-il point de chair ? n'y aura-t-il point de sang dans ce sacrifice ? Il y aura de la chair, mais non pas de la chair des animaux égorgés ; il y aura du sang, mais le sang de Jésus-Christ : et cette chair et ce sang seront mystiquement séparés.

« Et d'où viendra cette chair ? D'où viendra ce sang ? Il se fera de ce pain et de ce vin. Une parole toute-puissante viendra, qui, de ce pain, fera la chair du Sauveur, et, de ce vin, fera son sang. Tout ce qui sera proféré par cette parole sera, dans le moment même, car c'est la même parole qui a fait le ciel et la terre, et qui fait tout ce qu'elle veut dans le ciel et sur la terre. Cette parole, prononcée originairement par le Fils de Dieu, a fait de ce pain son corps et de ce vin son sang. Mais Il a dit à ses Apôtres : « Faites ceci » ; et ses Apôtres nous ont enseigné qu'on le ferait « jusqu'à ce qu'il vint » jusqu'au dernier jugement.

« Ainsi la même parole, répétée par les ministres de Jésus-Christ, aura éternellement le même effet. Le pain et le vin se changent : le corps et le sang de Jésus-Christ en prennent la place.

Les quatre fins du sacrifice de la Messe. —

« La Messe, dit encore Bossuet, est l'acte principal de la religion par lequel on rend à Dieu le culte suprême d'adoration qui lui est dû comme à notre Créateur, et l'hommage d'une dépendance absolue. — On y rend grâces à Dieu de tous ses bienfaits — On lui demande les grâces dont on a besoin. — Et on apaise sa colère irritée par nos péchés. »

« Chaque fois qu'un prêtre monte à l'autel, écrit saint Jean Chrysostome, le ciel s'ouvre, les anges descendent en foule autour des saints Tabernacles, et, dès que le sang divin commence à couler, ils le recueillent dans des coupes d'or pour le répandre en pluie de bénédictions sur tous ceux qui sont présents. »

« Quand le prêtre célèbre, dit l'auteur de l'Imitation, il honore Dieu, réjouit les anges, édifie l'Eglise, procure des secours aux vivants, soulage les morts et fait participer ceux qui l'offrent à toutes sortes de biens. »

MANIÈRE DE SERVIR LA MESSE

Mettez-vous à genoux par terre, faites le signe de croix avec le Prêtre et répondez clairement, distinctement et sans vous presser, évitant de répondre avant que le Prêtre ait achevé ce qu'il dit.

PRÊTRE. — *Introibo ad altare Dei.*

SERVANT. — *Ad Deum qui lætificat juventutem meam.*

P. — *Judica me, Deus... erue me.*

S. — *Quia tu es, Deus, fortitudo mea : quare me repulisti, et quare tristis incedo dum affligit me inimicus.*

P. — *Emitte lucem tuam... et in tabernacula tua.*

S. — *Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.*

P. — *Confitebor tibi... et quare conturbas me ?*

S. — *Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei et Deus meus.*

P. — *Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.*

S. — *Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.*

AUX MESSES DES MORTS on commence ici :

P. — *Introibo ad altare Dei.*

S. — *Ad Deum qui lætificat juventutem meam.*

P. — *Adjutorium nostrum in nomine Domini.*

S. — *Qui fecit cælum et terram.*

P. — *Confiteor Deo, etc.*

Quand le Prêtre a fini, inclinez-vous et, tourné vers lui, dites :

S. — *Misereatur tui, omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam æternam. P. — Amen.*

Puis, inclinez-vous profondément du côté de l'autel, et dites :

S. — *Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere, mea*

culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

P. — *Misereatur vestri... ad vitam æternam. S. — Amen.*

P. — *Indulgentiam... et misericors Dominus. S. — Amen.*

P. — *Deus, tu conversus vivificabis nos.*

S. — *Et plebs tua lætabitur in te.*

P. — *Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.*

S. — *Et salutare tuum da nobis.*

P. — *Domine, exaudi orationem meam.*

S. — *Et clamor meus ad te veniat.*

P. — *Dominus vobiscum. S. — Et cum spiritu tuo.*

Mettez-vous à genoux sur le premier degré.

P. — *Kyrie eleison. S. — Kyrie eleison.*

P. — *Kyrie eleison. S. — Christe eleison.*

P. — *Christe eleison. S. — Christe eleison.*

P. — *Kyrie eleison. S. — Kyrie eleison. P. — Kyrie eleison.*

P. — *Dominus vobiscum. S. — Et cum spiritu tuo.*

A la fin des OREMUS, après les mots : *SÆCULA SÆCULORUM*, répondez : *Amen.*

A la fin de l'ÉPIÔTRE répondez : *Deo gratias!* et portez le livre du côté de l'ÉVANGILE, en faisant la génuflexion devant le milieu de l'autel.

P. — *Dominus vobiscum. S. — Et cum spiritu tuo.*

P. — *Initium... ou sequentia sancti Evangelii secundum...*

S. — *Gloria tibi, Domine.*

A la fin de l'ÉVANGILE : *Laus tibi, Christe.*

Quand le Prêtre découvre le Calice, allez prendre la burette de vin de la main droite; celle de l'eau de la main gauche; montez les degrés du côté de l'ÉPIÔTRE. — Après avoir présenté le vin, puis l'eau, reportez la burette de vin à sa place. — Revenez aussitôt, tenant de la main gauche le petit bassin et le petit linge suspendu par une de ses extrémités, et de la main droite prenez la burette d'eau. — Quand le Prêtre vient à vous, versez de l'eau doucement sur les doigts et élevez le linge pour qu'il essuie ses doigts. — Reportez toutes choses à leur place et revenez répondre :

P. — *orate, fratres...*

S. — *Suscipiat Dominus Sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ Sanctæ.*

A la PRÉFACE : *Per omnia secula seculorum. S. — Amen.*
 P. — *Dominus vobiscum. S. — Et cum spiritu tuo.*
 P. — *Sursum corda. S. — Habemus ad Dominum.*
 P. — *Gratias agamus Domino Deo nostro.*
 S. — *Dignum et justum est.*

Quand le Prêtre dit trois fois *SANCTUS*, sonnez trois coups de clochette et agitez-la un petit instant.

Avant l'ELEVATION, quand le Prêtre tient ses mains étendues, au-dessus du Calice, donnez quelques coups de clochette. — Pendant qu'il fait la première genuflexion, qu'il élève la sainte Hostie et qu'il fait la genuflexion une seconde fois, donnez quelques coups de clochette à chaque genuflexion. — Faites de même à l'élévation du Calice.

A la petite ELEVATION, avant le PATER, dans quelques églises on tinte la clochette une fois.

AU PATER : *Per omnia secula seculorum. S. — Amen.*

P. — *Et ne nos inducas in tentationem.*

— *Sed libera nos a malo.*

— *Per omnia secula seculorum. S. — Amen.*

P. — *Pax Domini sit semper vobiscum.*

S. — *Et cum spiritu tuo.*

Quand le Prêtre dit : *DOMINE, NON SUM DIGNUS*, donnez un coup de clochette ; au second *DOMINE*... sonnez deux coups ; au troisième, trois coups, et agitez un instant la clochette. Si quelqu'un vient à la Table de Communion, récitez le *CONFITEOR*, P. 14.

Après la Communion, allez prendre les burettes, — montez près du Prêtre, et quand il vous présente le Calice, versez-y un peu de vin seulement avec la main droite, et demeurez au coin de l'ÉPITRE. — Quand le Prêtre vient à vous, versez sur ses doigts encore un peu de vin puis un peu d'eau. — Ensuite, reportez les burettes à leur place ; — après cela, portez le voile du Calice du côté de l'ÉVANGILE, et rappelez le livre du côté de l'ÉPITRE.

Quand le Prêtre a terminé le dernier *OREMUS*, s'il laisse le livre ouvert, portez-le une seconde fois du côté de l'ÉVANGILE.

P. — *Ite Missa est ou Benedicamus Domino. S. — Deo gratias*

P. — *Benedicat vos... et Spiritus Sanctus. S. — Amen.*

A la messe des morts : *REQUIESCANT IN PACE. S. — Amen.*

Au dernier ÉVANGILE : *Dominus vobiscum. S. — Et cum spiritu tuo.*

P. — *Initium sancti Evangelii secundum Joannem.*

S. — *Gloria tibi, Domine. A la fin de l'ÉVANGILE : Deo gratias.*

MANIÈRE D'ENTENDRE LA MESSE

AU COMMENCEMENT DE LA MESSE

C'est en votre nom, adorable Trinité, c'est pour vous rendre l'honneur et les hommages qui vous sont dus, que j'assiste au très saint et très auguste Sacrifice.

Permettez-moi, divin Sauveur, de m'unir d'intention au ministre de vos autels pour offrir la précieuse Victime de mon salut, et donnez-moi les sentiments que j'aurais dû avoir sur le Calvaire, si j'avais assisté au Sacrifice sanglant de votre Passion.

Disposez mon cœur aux doux effets de votre bonté ; fixez mes sens, réglez mon esprit, purifiez mon âme, effacez par votre sang tous les péchés dont vous voyez que je suis coupable. Oubliez-les tous, ô Dieu des miséricordes ! je les déteste à cause de vous ; je vous en demande très humblement pardon, pardonnant moi-même de bon cœur à tous ceux qui auraient pu m'offenser.

Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean-Baptiste, aux Apôtres saint Pierre et saint Paul, à tous les saints (et à vous, mon Père), que j'ai beaucoup péché par pensées, par paroles et par actions ; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge ; saint Michel Archange, saint Jean-Baptiste, les Apôtres saint Pierre et saint Paul, tous les saints (et vous, mon Père), de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que le Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde, qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés. Ainsi soit-il.

KYRIE ELEISON

Kyrie éléison.
R. Kyrie éléison.

Kyrie éléison.
R. Christe éléison.
Christe éléison.
R. Christe éléison.
Kyrie éléison.
R. Kyrie éléison.

Kyrie éléison.

Seigneur, ayez pitié de nous.
R. Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.
R. Christ, ayez pitié de nous.
Christ, ayez pitié de nous.
R. Christ, ayez pitié de nous.
Seigneur, ayez pitié de nous.
R. Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

GLORIA IN EXCELSIS

Gloria in excelsis Deo :
et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis. Laudá-
mus te. Benedicimus te.
Adorámus te. Glorificá-
mus te.

Grátias ágimus tibi
propter magnam glóriam
tuam, Dómine Deus, Rex
coeléstis, Deus Pater omni-
potens.

Dómine Fili unigénite,
Jesu Christe. Dómine
Deus, Agnus Dei, Filius
Patris. Qui tollis peccáta
mundi miserére nobis. Qui
tollis peccáta mundi, sus-
cipe deprecationem nos-
tram. Qui sedes ad dexté-
ram Patris, miserére no-
bis.

Quóniam tu solus Sanc-
tus. Tu solus Dóminus. Tu

Gloire à Dieu au plus
haut des cieux, et paix sur
la terre aux hommes de
bonne volonté. Nous vous
louons. Nous vous bénissons.
Nous vous adorons. Nous
vous glorifions.

Nous vous rendons grâces
dans la vue de votre gloire
infinie, Seigneur Dieu, Roi,
du ciel, ô Dieu, Père tout-
puissant.

Seigneur Jésus-Christ, Fils
unique de Dieu, Seigneur
Dieu, Agneau de Dieu, Fils
du Père! Vous qui effacez
les péchés du monde, ayez
pitié de nous. Vous qui effa-
cez les péchés du monde
recevez notre humble prière.
Vous qui êtes assis à la
droite du Père, ayez pitié de
nous.

Car vous êtes le seul Saint,
le seul Seigneur, le seul

Très-Haut, ô Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Ainsi soit-il.

solus Altissimus, Jesu Christe. Cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

ORAIIONS

Accordez-nous, Seigneur, par l'intercession de la sainte Vierge et des Saints que nous honorons, toutes les grâces que votre ministre vous demande pour lui et pour nous.

O Dieu, qui unissez tous les fidèles dans un même esprit, accordez à votre peuple la grâce d'aimer ce que vous nous commandez, et de désirer ce que vous nous promettez, afin qu'au milieu de l'instabilité des choses du monde, nos cœurs demeurent fixés vers le terme où se trouve le véritable honneur. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

ÉPÍTRE

Laissez le mal, attachez-vous au bien; les méchants ne posséderont point le royaume de Dieu. Ayez pour règle de conduite la foi, la piété, la justice, la charité; travaillez à remporter la couronne céleste; aimez-vous les uns les autres; ne soyez point tièdes au service de votre Dieu; ayez la ferveur d'esprit; soyez patients dans les afflictions; priez sans cesse; honorez ceux qui tiennent la place du Seigneur; aimez vos frères; faites du bien à ceux qui vous persécutent.

ÉVANGILE

Jésus dit à ses disciples : « Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il renonce à soi-même, qu'il se charge de sa croix et qu'il me suive. Aimez Dieu de tout votre cœur, de toute votre âme, de toutes vos forces; aimez votre prochain comme vous-même. Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite qui mène à la vie; il y a peu de personnes qui en trouvent l'entrée. Cherchez avant toutes choses le royaume de Dieu et

sa justice. Ne jugez point et vous ne serez point jugés; pardonnez, et l'on vous pardonnera. Veillez et priez, et vous ne succomberez point à la tentation. Celui qui persévéra jusqu'à la fin sera sauvé. »

CREDO

Crede in unum Deum Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibillum omnium et invisibillum.

Et in unum Dóminum Jesum Christum, Filium Dei unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantiálem Patri, per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de cœlis. Et incarnátus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, ET HOMO FACTUS EST. Crucifixus etiám pro nobis, sub Póntio Piláto passus et sepultus est. Et resurrexit tertiá die secundum Scripturas. Et ascendit in cœlum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum glória judicare vivos et mórtuos; cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum sanctum Dóminum et vivificantem,

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes les choses visibles et invisibles.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, qui est né du Père avant tous les siècles : Dieu de Dieu, lumière de lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, qui n'a pas été fait, mais engendré, consubstantiel au Père, et par qui toutes choses ont été faites. Qui est descendu des cieux pour nous, hommes misérables, et pour notre salut; et, ayant pris chair de la Vierge Marie par l'opération du Saint-Esprit, s'est fait homme. Qui a été crucifié pour nous, a souffert sous Ponce-Pilate, a été mis au tombeau; est ressuscité le troisième jour, selon les Ecritures; est monté au ciel, est assis à la droite du Père. Il viendra de nouveau, plein de gloire, pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, Seigneur également, et sour-

ce de vie; qui procède du Père et du Fils; est adoré et glorifié conjointement avec le Père et le Fils; a parlé par les Prophètes.

Je crois que l'Eglise est Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Je confesse qu'il y a un baptême pour la rémission des péchés. Et j'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir. Ainsi soit-il.

qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur; qui locutus est per Prophetas.

Et unam, Sanctam, Catholicam, et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma, in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi. Amen.

OFFERTOIRE

Le prêtre offre à Dieu le pain sur la patène. Ce pain doit devenir le Corps de la sainte Victime, Jésus-Christ.

Recevez, ô Père saint, Dieu tout puissant et éternel, cette Hostie sans tache que je vous offre, tout indigne que je suis de ce ministère. Je vous l'offre, Seigneur, comme à mon Dieu vivant et véritable, pour mes péchés, mes offenses et mes négligences sans nombre. Je vous l'offre aussi pour tous les assistants et même pour tous les fidèles chrétiens vivants et morts, afin qu'elle profite à eux et à moi pour le salut éternel.

Ainsi soit-il.

Le prêtre offre à Dieu le vin dans le calice.

Nous vous offrons, Seigneur, le calice du salut, en suppliant votre bonté de le faire monter, comme un parfum d'une agréable odeur, jusqu'au trône de votre divine Majesté, pour notre salut et celui du monde entier. Ainsi soit-il.

ORATE, FRATRES

Le prêtre se tournant vers les fidèles étend les mains et les joint, les invite par le geste et la parole à redoubler de ferveur à mesure que le moment solennel du sacrifice approche.

Priez, mes frères, afin que mon sacrifice qui est aussi le | Oráte, fratres, ut meum
vestrum sacrificium